

# Annual Conference Mission Service in Erfurt On Sunday, June 21, 2020

Preacher: Bishop Harald Rückert

EM Gesangbuch der Evangelisch-methodistischen Kirche  
UMH United Methodist Hymnal



**EM 414 = UMH 193.1-5** Jesus! The Name High over All (Deutsch: Nun singe Lob)

## Himmelweit + 4

## Alles, was atmet – Our God is Holy

Unser Gott ist heilig,  
unser Gott ist mächtig.  
Lobt den Herrn im Himmel,  
lobt ihn auf der Erde!  
Lobt den Herrn mit Singen,  
lobt den Herrn mit Tanzen!

Lobt ihn voll Freude,  
lobt ihn von Herzen,  
lobt unseren Gott.  
Alles was atmet, lobe den Herrn,  
Alles was atmet, lobe den Herrn!  
Halleluja, Halleluja,  
Alles was atmet, lobe den Herrn!

Lobt den Herrn mit Trommeln,  
lobt den Herrn mit Zimbeln.  
Lobt ihn mit Posaunen,  
lobt ihn mit den Saiten!  
Spielt zu seiner Ehre,  
gebt ihm euer Bestes!

Our God is holy,  
our God is mighty.  
Praise the Lord in heaven,  
praise him here on earth!  
Praise the Lord with singing,  
praise the Lord with dancing!

Praise him with gladness,  
praise him with full hearts  
praise our God.  
All that has breath, sing praise to the Lord,  
All that has breath, sing praise to the Lord!  
Hallelujah, hallelujah,  
All that has breath, sing praise to the Lord!

Praise the Lord with timbrels,  
praise the Lord with cymbals.  
Praise him with your trumpets,  
praise him with stringed instruments!  
Play in his honor,  
give him your very best!

## Himmelweit + 11

## You Are My God (English)

## Himmelweit 188

## German singable, English unfortunately just a translation

Da, wo man ohne Hoffnung lebt  
und keine Hilfe sieht  
und wo man nach der Freiheit strebt,  
sich doch vergebens müht.  
Da, wo die Augen hungrig sind,  
Herzen nach Liebe schrein:

**Ref.:** Da sende deine Jünger hin,  
zum Helfen und Befrein.  
Da sende deine Jünger hin!  
Da lass uns Zeugen sein!

Da, wo das Sterben Alltag ist,  
und wo der Hunger quält:  
und wo man Kinder nicht vermisst,  
ein Leben nicht viel zählt.  
Da, wo die Erde ausgebrannt,  
die Hände leer und klein: ...

Wherever people have no hope  
and help is not in sight,  
where people strive for freedom  
but everything's in vain,  
wherever there are hungry eyes  
and hearts that cry for love:

**Chorus:** Send your disciples there  
to help and liberate.  
Send your disciples there!  
Let us be witnesses there!

Wherever people daily die  
and hunger is tormenting,  
where children are not missed  
because one life hardly counts.  
Wherever the earth is burned  
and hands are empty and small: ...

Da, wo das Elend sich verstellt,  
wo es zu glänzen scheint.  
Wo man die Not verborgen hält  
und man nur heimlich weint.  
Gerade hier, vor unsrer Tür,  
sind viele so allein: ...

Denn jede Nacht und jeden Tag  
willst du, Herr, bei uns sein.  
Was immer uns begegnen mag,  
nie sind wir hier allein.  
Bis an das Ende dieser Welt,  
lädst du die Menschen ein: ...

Wherever suffering is in disguise  
and everything seems so golden,  
wherever need is kept hidden  
and people cry secretly.  
Particularly here on our doorstep  
so many are alone. ...

For every night and every day  
you want to be with us, Lord.  
whatever might happen to us,  
we will never be alone here on earth.  
Up to the very end of the age  
you invite everyone to come to you: ...

### EM 540,1-4

German singable, English unfortunately just a translation

1. Du, Herr, heißt uns hoffen  
und gelassen vorwärts schaun,  
deine Zukunft steht uns offen,  
wenn wir dir fest vertraun.

You, Lord, call us to hope  
and look ahead calmly,  
your future is open to us  
if we just trust in you.

2. Du, Herr, heißt uns glauben,  
dass du selbst die Hoffnung bist.  
Nichts soll die Gewissheit rauben,  
dass du siegst, Jesus Christ.

You, Lord, call us to have faith,  
that you yourself are our hope.  
Nothing can rob us of the assurance that you  
are the victor, Jesus Christ.

3. Du, Herr, heißt uns lieben,  
für den Andern da zu sein.  
Hilf uns glaubhaft Liebe üben,  
dass man sieht: Wir sind dein.

You, Lord call us to love others,  
to be there for our neighbours.  
Help us to practise love authentically, so that  
people can see that we belong to you.

4. Du, Herr, heißt uns hoffen  
und gelassen vorwärts schaun;  
allen steht die Zukunft offen,  
die sich dir anvertraun.

You, Lord, call us to hope  
and look ahead calmly,  
your future is open to us  
if we just trust in you.

### Aria from Handel's Messiah: "He shall feed his flock" (Deutsch: „Er weidet seine Schafe“)

Er weidet seine Herde, dem Hirten gleich,  
und heget seine Lämmer  
so sanft in seinem Arm;  
er nimmt sie mit Erbarmen  
auf in seinen Schoß,  
und leitet sanft, die in Nöten sind.

He shall feed His flock like a shepherd  
And He shall gather the lambs  
with His arm  
And carry them  
in His bosom  
And gently lead those that are with young.

Kommt her zu ihm, die ihr mühselig seid,  
kommt her zu ihm, mit Traurigkeit Beladne,  
er spendet süßen Trost.  
Nehmt sein Joch auf euch, und lernet von ihm,  
denn er ist sanft und demutvoll,  
so findet ihr Ruh und Seelenheil.

Come unto Him all ye that labour  
Come unto Him, ye that are heavy laden  
and He will give you rest  
Take his yoke upon you and learn of Him  
For He is meek and lowly of heart  
and ye shall find rest unto your souls.

### EM 554,1 = UMH 670.1

Go forth for God (Geht Gottes Weg)